



Les SuperMamans... pour tous!

Votre projet

Traduction des outils de travail en 8 langues, dont l'allemand et l'ukrainien

Parce que toute maman a le droit d'être bichonnée, nous voulons pouvoir atteindre les familles allophones de Lausanne. A l'aide de nos MamansCadeau multilingues, nous pourrions offrir notre service bénévole et soulager aussi ces familles!

Partenaires du projet

Nous avons déjà reçu un soutien de la Fondation du Dr. Fischer et poursuivons nos demandes de fonds. Une fois le montant nécessaire reçu, nous ferons appel à une compagnie de traduction professionnelle. Nous avons déjà deux devis, un de Arrow Traduction, l'autre de Traducta Switzerland, toutes deux ayant pignon sur rue à Lausanne. Il nous faudra aussi l'aide de notre designer pour la mise en page et l'impression de nos outils de communication.

Résumé de votre projet

L'association SuperMamans est un réseau de bénévoles suisse romand reconnu d'utilité publique, dont le but est de soutenir les jeunes familles dans leur rôle en renforçant les liens sociaux existant autour d'elles, et ce depuis maintenant 7 ans.

Les MamansContact de l'association, organisent intégralement un programme d'une moyenne de quatre visites des MamansCadeau, dont plusieurs sont multilingues, en fonction des besoins de la famille. Il s'agit principalement d'une livraison de repas sain et fait maison pour toute la famille, parfois accompagnée d'un moment de discussion autour d'une tasse de thé ou d'une balade, selon les disponibilités et besoins de chacune.

Cette année, nous poursuivons nos projets entamés l'an dernier, mais nous avons également à cœur d'agrandir notre offre à nouveau, cette fois en visant un public allophone.

Sachant qu'à Lausanne, selon l'OFS, près de la moitié des naissances sont issues de familles migrantes - il est normal que nous ayons déjà eu de nombreuses demandes dans la région lausannoise de parents ne parlant pas le français. Et parce que nous pensons que toute nouvelle maman doit se faire bichonner, nous aimerions faire traduire de façon professionnelle nos flyers promotionnels, notre site internet et nos mails types en 8 langues - nos outils de base de fonctionnement - afin de pouvoir offrir notre entraide entièrement gratuite et bénévole aux familles non-francophones qui en font la



demande. A lui seul, ce projet nécessitera un peu plus de **17000 CHF** selon les devis professionnels reçus.

Le projet pourra se mettre en place assez rapidement une fois le financement obtenu, puisque le travail des professionnels devrait être complété en 2 semaines, nous donnant ainsi tous les outils pour mettre à jour notre site web (environ 60h, par une de nos bénévoles), préparer et imprimer nos flyers dans ces langues, et ainsi faire la promotion de notre prestation bonifiée sur notre site web et les réseaux sociaux, possiblement deux semaines plus tard!

Votre demande

Nous sollicitons le maximum accordé de CHF 3'000.- afin d'arriver, à l'aide de nos autres demandes de Fonds, à notre budget total évalué à CHF 17'435.-

Planning de réalisation	
Sur réception des fonds nécessaires au projet:	
Contacteur la compagnie de traduction et lancer le travail:	14 jours
Mise à jour du site web	14 jours
Mise à jour et impressions des flyers	14 jours

Budget

Traduction et mise en place du matériel de communications / Association SuperMamans					
Charges / Dépenses			Recettes		
Type de charges	Description détaillée	Budget	Types de recettes	Description détaillée	Budget
<i>Honoraires (salaire-horaire, forfait prévu, cachet)</i>			<i>Subventions</i>		
Traductions - 8 langues	Selon devis Arrow Traduction	13 541	BLF	Demande actuelle	3 000
Modification des flyers	Selon devis Strawberry	594	Autres demandes de fonds (BLI, BCI)	En cours	7 000
Impression des flyers	Selon devis 150CHF / langue	1 200	Total recettes subventions		
Refonte du site web en 8 langues	60h @ 30CHF/h	1 800	Fonds propres		
Coordination du travail	10h@30CHF/h	300	Fondation Fischer	Don 2022 reçu	5 000
Total honoraires		17 435	Ressources financières	Dons reçus via Twint à ce jour	335
			Ressources humaines (travail bénévole)	Coordination et refonte du site web	2 100
			Total fonds propres		7 435
Total charges / dépenses		17 435	Total recettes		17 435

Bilan final	
Charges/dépenses	17 435
Recettes	17 435
Bilan	0



Outils d'évaluation

Nos formulaires d'inscriptions pour les MamansABichonner et les MamansCadeau ont déjà l'option d'indiquer les langues parlées, ce qui facilitera le jumelage le moment venu. Ceci nous permettra également de voir rapidement quelles langues sont les plus demandées, et ainsi nous aider à bien cibler les associations qui ont des bénéficiaires potentielles. De même, nos statistiques de fin d'année 2023 seront à même de refléter exactement le nombre de demandes pour des bichonnages 'non francophones'.

Coordonnées:

Annabelle Franche, Trésorière, 079 919 61 84, annabelle@supermamans.ch
Jenny Riedo, Présidente, 079 216 06 74, jenny@supermamans.ch

Coordonnées bancaires:

CCP 14-853816-9

IBAN: CH71 0900 0000 1485 3816 9

Au nom de : Association SuperMamans à Prilly.